



## DECLARATION EN DOUANE تصريح ديواني

CN 23

من De	اسم وعنوان المرسل Nom et adresse de l'expéditeur	مرجع المرسل Référence de l'expéditeur
إلى A	اسم وعنوان المرسل إليه Nom et adresse du destinataire	

رقم الطرد (رقم الترميم بالأعمدة) (code à barres) N° du colis

يمكن فتح الطرد

Le colis peut être ouvert d'office

بيان المحتوى (وعدد البعائث) Désignation du contenu (et nombre d'objets)		بلد مصدر البضائع Pays d'origine des marchandises	رقم التعريف N° tarifaire	الوزن الصافي Poids net	القيمة الديوانية Valeur (en douane)
عينة تجارية <input type="checkbox"/> Echantillon commercial	وثائق <input type="checkbox"/> Documents	هدية <input type="checkbox"/> Cadeau	عدد الشهادات والفواتير Nombre de certificats et factures	Bureau d'origine	مكتب المصدر
Observations		ملاحظات	الوزن الإجمالي Poids total	Date de dépôt	تاريخ الإيداع

أشهد بأنّ البيانات الواردة في هذا التصريح الديواني صحيحة وأنّ هذا الطرد لا يحتوي على أية مادة خطيرة ممنوعة بموجب الأنظمة البريدية.

Je certifie que les renseignements donnés dans la présente déclaration en douane sont exacts et que cet envoi ne contient aucun objet dangereux interdit par la réglementation postale. Date et signature

de l'expéditeur

التاريخ  
وإمضاء  
المرسل

الرجاء الاطلاع على التعليمات الميمنة ففاه قبل تعبیر هذا التصريح  
Avant de remplir cette déclaration lire attentivement les instructions au verso

**تعليمات:** يحزر التصريح الديواني باللغة الفرنسية أو بلغة أخرى مقبولة في البلد المرسل إليه. و يتعين تعميم التصريح الديواني بطريقة كاملة وواضحة لتفادي التأخير ومضاعفة المرسل إليه من قبل مصالح الديوانة في البلد المرسل إليه الطرد، و كل تصريح عام أو غير كامل، يمكن أن يترتب عنه حجز الطرد. كما أن المرسل مدعو إلى التحري بشأن إمكانية التصدير و التوريد (الممنوعات، التهئية، إلخ) و الإستعلام عن المستندات المطلوبة في البلد الموجه إليه الطرد (شهادة المصدر، شهادة صحية، كشف بضاعة، إلخ) و إرفاقها بهذا التصريح

الخانة \* من (إسم و عنوان المرسل )  
 الخانة \* من (إسم و عنوان المرسل إليه بما في

بين اسم و عنوان المرسل إليه بالكامل بما في ذلك البلد المرسل إليه

توضع علامة(X) في الخانة المناسبة. لا يعفى البيان المطلوب هنا من الإلتزام بتعمير التصريح بطريقة مفصلة. ولا يعني أن الطرد معنى من الأدوات الديوانية المعمول بها في البلد المرسل إليه. يقصد بتعمير " عينة تجارية" : السلع ذات قيمة ديوانية ضعيفة المستعملة للبحث " عن طلبات عروض. يقصد بـ " مستندات " كل وثيقة تتضمن مجموعة معطيات ذات قيمة ديوانية ضعيفة بحكم كميتها أو طبيعتها.

– يبين على حدة مختلف أنواع البضائع و عددها. ولا تقبل البيانات العامة مثل "منتجات غذائية" "عينات" قطع غير".  
 – يبين اسم بلد منشأ كل نوع من البضائع  
 – يبين عند الإمكان رقم التعريف في البلد المرسل إليه  
 – يبين الوزن الصافي لكل نوع من البضائع  
 – يبين القيمة (الديوانية) لكل نوع من البضائع، مع توضيح الوحدة النقدية المستخدمة.  
 – إمضائكم يعني إلتزامكم بأن الطرد لا يحتوي على أي شيء ممنوع بموجب الأنظمة البريدية  
 – يكتب في هذه الخانة عند الإقتضاء أية بيانات أخرى مفيدة ( "بضائع معادة " قبول مؤقت " مثلا)

هدية "  
 الخانة " بيان المحتويات و (عدد البعثات)  
 الخانة " بلد منشأ البضائع"  
 الخانة " رقم التعريف (إن كان معروفا) "  
 الخانة " الوزن الصافي "  
 الخانة " القيمة (الديوانية) "  
 الخانة " التاريخ و إمضاء المرسل منه"  
 الخانة " ملاحظات "

**Instruction :** La déclaration en douane sera établie en français ou autre langue admise dans le pays de destination.

pour dédouaner votre envoi, la douane du pays de destination doit en connaître le contenu. Vous devez, en conséquence, remplir la déclaration d'une manière complète, exacte et lisible. Dans le cas contraire, il peut en résulter des retards dans l'acheminement de l'envoi et d'autres inconvénients pour le destinataire. De plus, toute déclaration fautive, ambiguë ou incomplète risque d'entraîner notamment, la saisie de l'envoi.

Il vous incombe, par ailleurs, de vous enquérir des possibilités d'importation et d'exportation (interdictions, conditionnement, etc.)

Et de vous renseigner sur les documents (certificat d'origine, certificat sanitaire, facture, etc.) éventuellement exigibles dans le pays de destination, et de les annexer à la présente déclaration.

Case «A(Nom et adresse du Destinataire) » :

Ycompris le pays de Destination)

Indiquer les noms et adresse complète du destinataire, y compris le pays de destination.

Faire une croix(x) dans la case appropriée, l'indication exigée ici ne dispense pas de l'obligation de remplir la déclaration de manière détaillée et n'implique pas nécessairement l'admission en franchise de l'envoi dans de destination:

Case « Echantillon Commercial », Documents :

« Cadeau »

par «échantillon commercial», on entend les articles considérés par la douane étant de valeur négligeable qui ne sont utilisés que pour recherche des demandes de marchandises du genre de celles qu'ils représentent par «document», on entend tout support destiné à contenir et contenant effectivement un ensemble de données qui, de par leur qualité ou leur nature, sont considérées par la douane comme étant de valeur négligeable.

Case « Désignation du contenu :

(et nombre d'objets »

Indiquer séparément les différentes espèces de marchandises et leur nombre.

Ne sont pas admises les indications génériques telles que «produits alimentaires», «échantillon», «pièces de rechange» etc.

Case « Pays d'origine des marchandises » :

Indiquer le nom de pays d'origine pour chaque espèce de marchandise.

Case « N° tarifaire (si connu) »

Indique, s'il est connu, le numéro tarifaire du pays de destination.

Case « Poids nets »

Indiquer le poids net de chaque espèce de marchandise.

Case « Valeur (en douane) » :

Indiquer la valeur (en douane) de chaque espèce de marchandise, en précisant l'unité monétaire utilisée.

Votre signature au recto est un engagement de votre part que l'envoi ne contient aucun objet dangereux interdit par la réglementation postale.

Case « Date et signature de l'expéditeur » :

Donner, dans cette case, le cas échéant, toute autre indication utile («marchandises en retour», «admission temporaire», par exemple)

Case « Observation »